

上海话典型差比结构的句法层次

摘 要：本文对上海话典型差比结构的句法层次作了详细的讨论。研究发现，上海话典型差比结构中的比较结果前存在一个由“更加”引导的等级层-DegP，和一层由“还要”引导的焦点层-FocP。焦点层总是高于等级层，从而形成 FocP>DegP 的排列。研究同时指出，位于差比句首的比较主体可看作一个主题。因而，上海话典型差比结构是一句主题句。比较基准也可主题化，不过当其主题化后，右侧比较结果前需等级层，或焦点层来突显其作为述题新信息的身份。

关键词：上海话；典型差比结构；等级层；焦点层；主题层

Syntactic Hierarchy of the Typical Comparative Construction in Shanghainese

Abstract: The paper proposes a Degree Phrase (DegP) and a Focus Phrase (FocP) before the comparative adjective in the typical comparative construction in Shanghainese, in which FocP is always base-generated higher than DegP, and thus form the pattern of FocP>DegP. It is further pointed out that the comparative subject can always be topicalized. Therefore the typical comparative construction in Shanghainese is of topic structure in nature. The comparative standard can also be topicalized, providing that there is a DegP, or a FocP highlighting the comparative adjective as introduced new information of the comment.

Key Words: Shanghainese; typical comparative construction; DegP; FocP; TopP

0. 引言

Shi (2001) 区分了下面两句差比句:

(1) 小华比小明聪明。

(2) 小华比小明更聪明。

从语义上看, (2) 预设了 (3), 而 (1) 的真值不受 (3) 的影响:

(3) 小明聪明。

因此, 包含等级词“更”的 (2) 才是更为典型的汉语差比句。上海话差比结构中的等级词是“更加”, 如 (4)。不过, 上海话似乎还可以用“还要”替换“更加”, 如 (5), 并且语义相近:

(4) 我比伊更加挖塞。(我比他更郁闷)

(5) 我比伊还要挖塞。(我比他还郁闷)

本文将重点讨论“更加”和“还要”的句法位置与功能, 并进一步揭示相关结构中句首比较主体的性质, 从而勾勒出上海话典型差比结构句法的各层次。

1. 典型差比结构

差比结构 (comparative construction) 是比较结构的一种。所谓差比句, 就是“两个 (或多个) 比较基准在程度、数量或性状等方面有差别的句子” (李蓝 2003)。Dryer (1992) 提出, 从类型学的角度来看, 完整的差比结构应至少包含以下四个参项, 即比较主体 (Subject---S), 比较基准 (Standard---St), 比较标记 (Comparative Marker---Cm) 以及比较结果 (Adjective---A)。Dryer 同时指出, 上述四个参项中最重要的是比较主体和比较基准。至于比较基准与比较结果之间的语序排列, 汉语和以英语为

代表的“主语突显性语言”（subject-prominent language）以及以德语为代表的“动词第二位语言”（V2 language）不同，如：

(6) I am more depressed_(A) than he_(St).

(7) Ich bin mehr deprimiert_(A) als ihn_(St).

(8) 我比他_(St)更郁闷_(A)。¹

因此，现代汉语被认为是以 SVO 语序排列的语言中唯一出现“比较基准”+“比较结果”的语言（见刘丹青 2003）²。赵金铭（2006）指出，现代汉语差比句的典型形式是“比较主体+比较标记+比较基准+比较结果”，即呈（5）式：

(10) S+Cm+St+A

丁声树（1979）指出真正的比较句要用“比”字。李蓝（2003）则认为“比”字差比结构是唯一一种分布范围遍及全国各大方言的优势句型。不过比较标记“比”应“永远紧密与比较基准相毗邻，不可分离。”并且“比较结果的语义指向永远指向‘主体’，即指向比较主体”（赵金铭 2006）。和普通话一样，上海话中的典型差比结构也呈现“S+[比+St]+A”的形式³，如（4）。

¹ 这里有等级词“更”的（8）才是（6）（和（7））真正的对应翻译。（见 Shi 2001）

² 当然就汉语的方言分布来看，南方方言（主要为粤，客家，闽南等方言）中仍保留着一种形如古汉语“比较结果+比较基准”的差比结构，如（9）：

（9）佢细过你。（他小过你）

但赵金铭（2002）指出，上述结构在南方方言中与“比”字结构是并存的。而李蓝（2003）的研究也表明，粤语中的“比”字差比结构在十九世纪上半叶就见于包括教科书在内的诸多文献中，应不是语言标准化的产物。因此，“比”字差比结构仍应被视作现代汉语的典型差比结构。

³ 赵金铭（2006）曾指出，现代汉语差比句分为“胜过”与“不及”两类。“胜过”义如（8），“不及”义如（11）。不过，“不及”义中比较标记不用“比”，且比较结果的语义指向也不再是比较主体。因此，本文所讨论的上海话典型差比结构是“胜过”义的。

（11）我不如你郁闷。

2. 比较标记“比”

“比”在传统意义上被看做一个动词（见 Chao 1968），古汉语中曾存在着大量“比”作动词的用法，如：

（12）故其比诸将最亲。（《史记·樊哙列传》）

（13）比臣有国士门风。（《史记·樊哙列传》）⁴

（14）若比李三犹自胜。（白居易《发商州》）

上海话中也有“比”字动词性用法的例子：

（15）搭侬比作末，我总归比勿过侬呢呀！

（和你比作，我总是比不过你的）

上例中的两个“比”也表示比较关系，但并不是依附于比较基准的比较标记，而是有独立句法地位的谓语动词。从形式上看，比较标记“比”，“本来是‘V₁+NP+V₂’这种连谓式中的第一个动词，后来在这个句法位置上逐渐虚化为一个比较标记，与汉语中其它前置词（preposition）形成的过程和机制基本相同，这是汉语内部的结构变化……最重要的一点是比较标记必须已经虚化（及其语法化过程已基本完成），不能是句子中有独立句法地位的谓语动词”（见李蓝 2003）。

Li & Thompson (1981) 曾注意到汉语差比句中的“比”不是一个真正意义上的动词，而是具有介词的特征。朱德熙 (1982: 89-90) 则明确表示汉语差比句中的比较标记“比”是一个介词。Liu (1996) 则通过“并列测试”（coordination test）的方法得出“比+比较基准”是一个介词短语的结论。

除了动词和介词的分析之外，基于英语的比较结构，还有人曾提出“比”字差比结构由一个“双小句结构”（bi-clausal structure）转换而来（如 Cheng 1966; Hashimoto 1966, 1971; Fu 1977 等），即“比”前与“比”后分别是句法上的两个小

⁴ 有观点指出，本例中的“比”出现在第一个动词的位置上，而这一点为“比”字向比较标记的发展提供了进一步虚化的句法条件（见李蓝 2003）。

句,“比”则是连接成分。不过,“双小句”的分析面临着汉语差比结构“次结构删除”(sub-deletion)缺失等问题。⁵有研究则认为“没有确切的证据证明‘比’后的成分是一个完整小句”(Therefore, there seems to be no positive evidence that the constituent following *bǐ* is a full clause) (Lin 2009)。

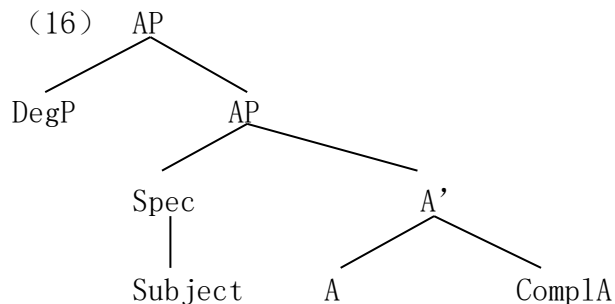
本文倾向于将上海话典型差比结构中的“比”看做一个介词,并认为“比”右侧的比较位应由一个 DP 短语占据 (comparative site is a simple DP) (另见 Lin 2009; Xiang 2009)。⁶

3. 等级层

根据 Stassen (1985) 的定义,在一个等级区间内,比较标记的两边处于不平等的地位。而等级的高低由一个“等级词”(degree word---Deg)来体现。(4)中的“更加”是一个等级词。在一些较早的分析中(如 Smith 1961; Bowers 1975; Selkirk 1977; Rouveret 1978; Guéron & May 1984 等),等级词-Deg 被看做可以自己扩展成一个“最大投射”(maximal projection)。不过相关分析却认为,即便是最大投射, DegP 也只能出现在“指示语”(specifier)的位置上。然而将 DegP 处理成指示语的做法却面临着一定的理论与实际操作上的麻烦。因为,对于以比较结果 A 为中心语的词汇投射 AP 来说,其指示语可以嫁接(adjunction)的形式出现(见 Fukui & Speas 1986; Sportiche 1988; Speas 1990),从而形成如(16)的结构(另见 Escribano 2002):

⁵ 此外,相关分析将“比”与其后的比较基准看做一个“嫁接成分”(adjunct),而把“Cm+St”看作为一个嫁接成分的结果是会产生许多不合法的句子(详见 Xiang 2003, 2005)。

⁶ 不过,在本文所讨论的典型差比结构中,“比”与其后的比较基准永远是同时出现的(另见李蓝 2003),两者之间不允许其他成分的插入。因此,在下面的讨论中,我们将“比+St”作为一个整体来处理。



然而，无论是 Deg 生成于比较基准前的 (17)。还是更往上生成于比较主体前的 (18)，在上海话中都不合格。而且，比较结果 A 右侧的补足语 (complement) 位也并不容易补上，如 (19)：

(17) *我比更加伊挖塞。⁷

(18) *更加我比伊挖塞。

(19) *我比伊更加挖塞得勿得了。

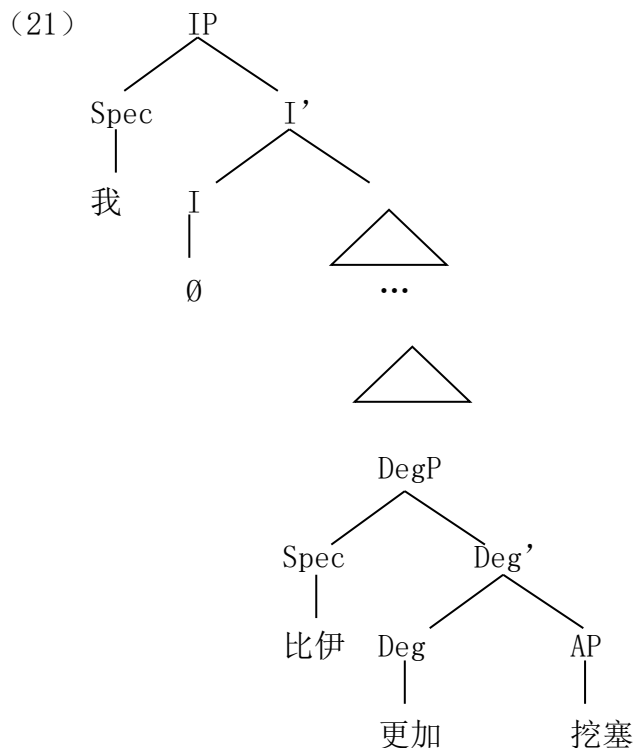
上述做法使得 DegP 被“降格为由 A' 或 AP 管辖的形容词的嫁接成分” (downgrade Deg phrase to the status of an adjunct of the adjective dominated by a recruiting A' or AP) (见同上；另见 Lin 2009)。然而，当代句法理论 (尤其是在最简方案框架下)，基于移位 (movement) 的嫁接操作 (adjunction) 应能少用就少用 (见 Chomsky 1995)，甚至不用 (见 Büring & Hartmann 1997)⁸。即便对于坚持嫁接概念的人来说，在实际操作中也不得不放弃移位嫁接而接受“基础生成” (base-generation) 的操作 (如 Kayne 1994)。此外，移位嫁接的做法也被认为是不符合人类语言计算成分的核心机制的 (cannot belong to the core machinery of the

⁷ *表示该句不合法，全文同。

⁸ Speas (1990) 和 Chametzky (2000) 甚至认为，在 X 标杆理论下，嫁接根本不起作用，甚至会 and 整个理论的精简性产生冲突。

computational component of human language), 因此也得不到充分合理的解释 (Escribano 2002)。⁹

Bresnan (1973) 和 Corver (1997) 曾提到过 Deg 为中心词的观点¹⁰。Abney (1987) 的论文则明确指出, 等级词应被看做是最大投射 DegP 的中心词 (head), 而其后的 A (AP) 则占据该中心词的补足语位。我们同意 Abney 的观点¹¹, 并认为上海话典型差比结构中包含一个等级词-Deg。该等级词不是嫁接成分, 也不是指示语, 而是相应 DegP 的中心语。而比较结果则应占据该 DegP 层的补足语位。这样, “我比伊更加挖塞” 的句法描述如下:



⁹ 当然, 我们有必要区分“嫁接成分” (adjunct) 和“嫁接操作” (adjunction)。尽管嫁接操作的结果是形成嫁接成分, 但并不是所有嫁接成分都是由嫁接操作形成的。语言中的确含有“基础生成”的嫁接成分。这里所指出的是基于“移位”的嫁接操作的问题, 而并不是否认嫁接成分的存在。

¹⁰ 不过他们区分了“限定类” (Det-like) 和“数量类” (Q-like) 结果。本文的讨论则不涉及此类区分。

¹¹ 不过, Abney 的论文以 [A-St] 结构为主要研究对象, 并认为 Deg 后可接两个补语, 如下:

(20) Deg' [Deg[more] AP[depressed] DP[he]]

但汉语差比句呈 [St-A] 结构, 比较基准的层次应比 Deg 要高。况且, 根据“光杆短语结构” (bare phrase structure) 理论, 形如 (20) 的非双分结构 (non-binary branching structure) 是不被准允的。因此, 本文接受 Deg 为相关投射中心词的观点, 但不采用其可以带两个补语的做法。

4. 焦点层

前文曾指出，与（4）句对应，（5）（重写为（22））也表达了相近的意思：

（22）我比伊还要挖塞。

表面上看，上句“还要”的位置和（4）里的“更加”一样。但事实上，“还要”和“更加”是可以同时出现在同一小句中的，不过必须是“还要>更加”的顺序，如：

（23）我比伊还要更加挖塞。

（24）*我比伊更加还要挖塞。

可见，“还要”与“更加”不是在同一层次上生成的，“还要”的位置更高。此外，如果说（22）的语义与（4）还很接近的话，那么（23）的语义就明显强烈了。Corver（1997）等把“还要”这种在差比句中表示程度的词看做一种功能类，从而更适宜被看做是一种“焦点手段”（focusing device）（见 Rochemont & Culicover 1990）。我们采纳上述观点，并认为上例中的“还要”是一个焦点词，处于“更加”等级层以外的“焦点层”（FocP）中心词位。“还要”的焦点作用可以通过下面的例子来进一步说明：

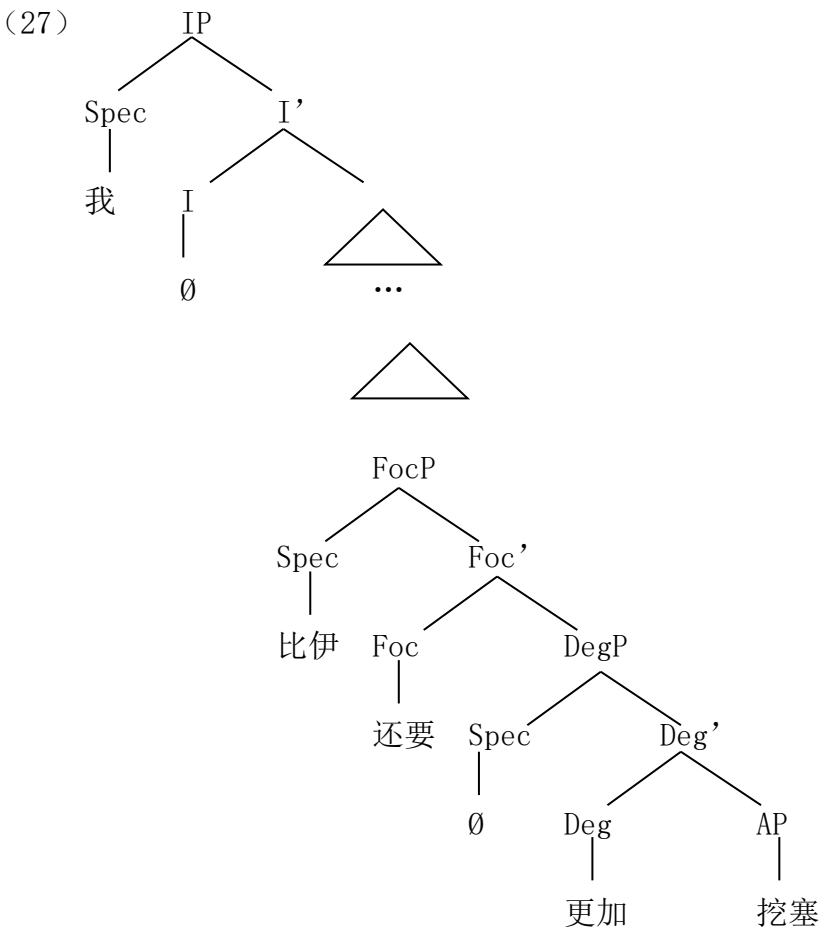
（25）张三比李四还要更加挖塞，勿是适意好伐！

（26）？张三比李四还要更加挖塞，勿光是王五好伐！¹²

上述例子证实了我们的论断，（25）与（26）的焦点是比较结果“挖塞”，所以（25）合法，而强调比较基准的（26）不被接受。

此外，本文所讨论的上海话典型差比结构中的焦点无需提升移位，也不包含 CP（见 Escribano 2002）。并且，根据前文的讨论，FocP 下应有一层 DegP。这样，对于（23）可分别作如下的句法描述：

¹² ？表示该句可接受性有问题，全文同。



5. 主题层

从上两个小节的讨论中，我们可以发现，差比结构中的比较主体始终是出现在小句首的位置上的。对于这个句首的比较主体，朱德熙（1982：89）在分析“我年纪比他大”这句差比句时提到，“我”后可以有停顿，还可以加上“啊、吧、嚒”等词，如：

（28）我啊，年纪比他大。¹³

对于（27）的上海话来说，句首的“我”后也可加上“啊、末、呢”等停顿，如：

¹³ 朱先生的原意是想通过上述增加停顿的方法来证明“我年纪”不是主语（这一点我们同意），“年纪”和连谓结构“比他大”是一个整体构成谓语。但是先生并未指出（28）里的“年纪”后其实也可以加上“啊、吧、嚒”和停顿，也没有说明“年纪”在“年纪我比他大”这样的句子里的性质。

(29) 我呢，比伊还要更加挖塞。

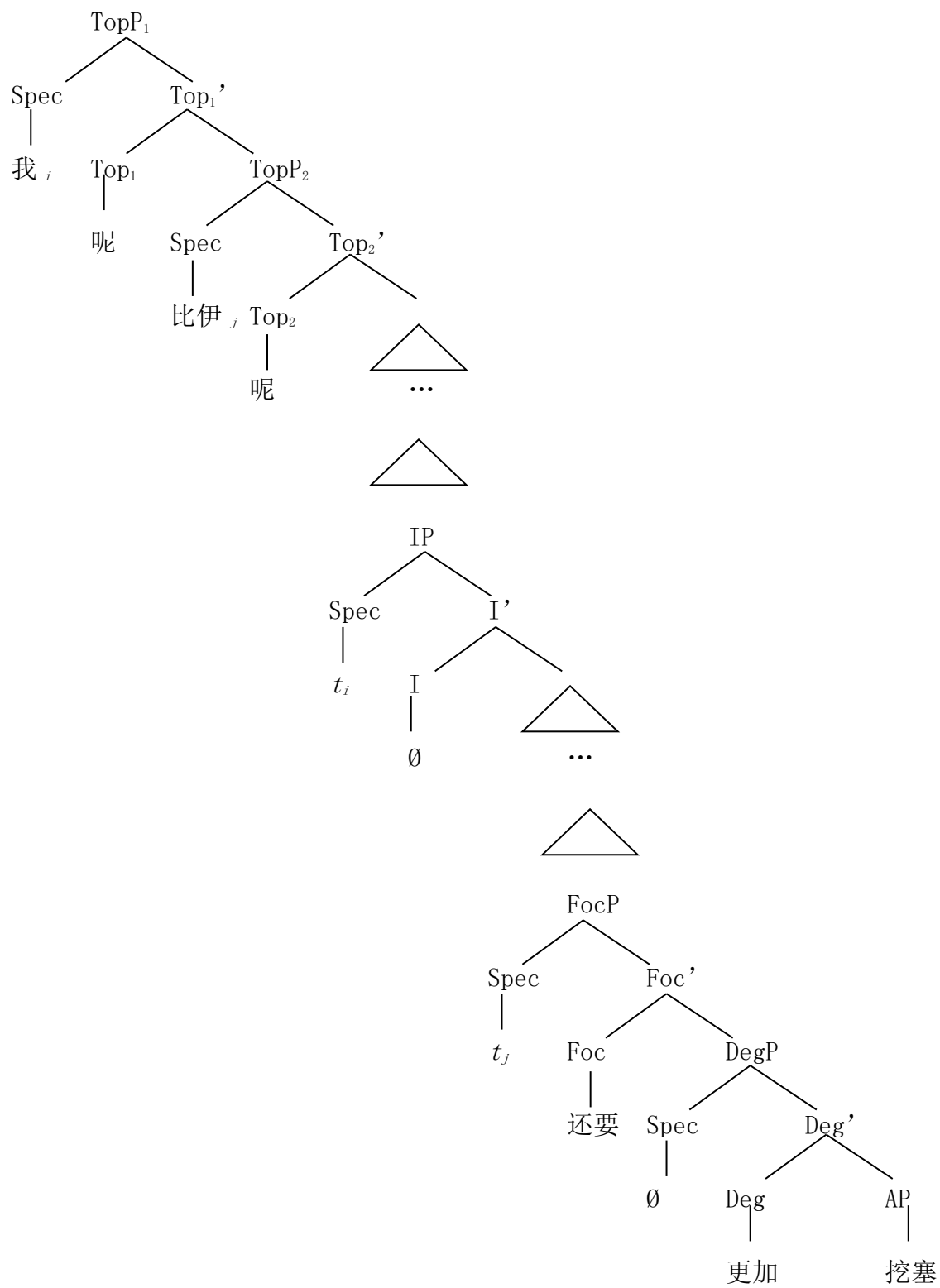
不仅如此，对于上海话来说，上三例中的“我”后还可以加上“是、倒、倒是、对伐、是伐”等词。徐烈炯、刘丹青（2007：89）明确指出“末、呢、是、倒……”等上述可以加在“我”后的词是上海话中典型的主题标记（topic marker）。相关研究也表明，将上述词处理成主题标记不仅符合上海话作为汉语的一种具有较强主题突显性特征的变体（见刘丹青，2001）的本质，也更益于对上海话句法本质属性的研究（见韩巍峰 2010，2012；韩巍峰、梅德明 2011a，2011b；Han et al. 2011 等）。我们认为，上述例句中的“呢”是一个主题标记，而“我”则是相应小句的主题（topic）。

Tsao（1989）指出汉语差比结构本质上是一句主题结构，并且该主题结构中可以包含多重主题（multiple topics）。刘丹青（2012）也提出汉语“比”字差比结构是主题结构的一个次类。事实上，除了比较主体可以主题化外，“比”与比较基准同样也可以主题化，如：

(30) 我呢，比伊呢，还要更加挖塞。

上句中的“比伊”是一个处于较低结构位置的主题（见徐烈炯、刘丹青 2007:65-68）。这样，相应的（30）的句法可做如下描述：

(31)



不过，一个有意思的情况是，在删去焦点层与等级层后，（32）的可接受性程度相对于（30）要低得多：

（32）？我呢，比伊呢，挖塞。

不过，若（30）中仅删去焦点层或仅删去等级层，则相应结构的可接受性不受影响：

（33）我呢，比伊呢，更加挖塞。

（34）我呢，比伊呢，还要挖塞。

又或者相应的“比伊”并不提升至 Spec-TopP₂，而是留在 IP 内原位的话，则相应（35）例的可接受性也没有问题：

（35）我呢，比伊挖塞。

对于上述问题，我们认为，（35）中“伊”没有被主题化，因而对于主题化了的“我”来说，右侧完整的 IP 整体被看作一个新引的述题，句子可接受性没有问题。然而，对于（32）来说，“比伊”后加上主题标记“呢”时突显了其主题性，而主题作为已知信息，其功能在于引述其后的述题新信息（见 Li & Thompson 1976）。这样，小句的重点自然转移到了其后的比较结果上。因此，在上述差比句中，相应比较结果前需要一个显性的等级层，或/和一个焦点层，来突显其作为对应主题旧信息的述题新信息身份。这也是为什么（33）和（34）相较于（32）更易被接受的原因了。

6. 余论

本文对上海话典型差比结构的句法层次作了详细的讨论。研究首先确认上海话典型差比结构为[S+Cm+St+A]式，其中“比”是一个介词，并且右侧的比较基准是一个 DP，而非小句。该结构中，比较标记与比较基准总是同时出现，且中间不允许插入其他成分。研究继而发现，上海话典型差比结构中的比较结果前存在一个由“更加”引导的等级层—

DegP。而进一步的证据表明，除等级层外，该结构中还包含一层焦点层-FocP。焦点层总是高于等级层，从而形成 FocP>DegP 的排列。最后，就比较主体的性质，研究提出位于差比句首的比较主体可看作一个主题。因而，上海话典型差比结构是一句主题句。比较基准也可主题化，不过当其主题化后，右侧比较结果前需等级层，和（或）焦点层来突显其作为述题新信息的身份。

不过，本文的讨论只涉及上海话中的典型差比句，结构相对简单。基本结构中并不包括 VP/vp 层，也没有等级量，如：

（36）我跑了比伊快。（我跑得比他快）

（37）我比伊高一只头。（我比他高一个头）

同时，限于篇幅，本文也没有就上海话中拥有并列多主题的差比结构，如（38），和非典型的差比结构，如（39），进行更为详细的讨论。而相关问题则都是未来进一步研究需关注的对象。

（38）我 今朝 蹲勒屋里厢 看电视 比 伊 昨日 辣海学堂里 做功课 适意多了！

（我今天在家里看电视比他昨天在学校做功课舒服多了）

（39）啥物事齐勿做总好过做坏事体嘞！

（什么都不做，总比做坏事好）

参考文献:

- Abney, Steven P. 1987. The English noun phrase in its sentential aspect. PhD dissertation. Cambridge, Mass: MIT.
- Borsley, Robert D. 1997. Relative clauses and the theory of phrase structure. *Linguistic Inquiry*, 28:629-674.
- Bowers, John. 1975. Adjectives and adverbs in English. *Foundations of Language*, 13:529-562.
- Bresnan, Joan. 1973. Syntax of the comparative clause construction in English. *Linguistic Inquiry*, 4:275-343.
- Büring, Daniel & Katharina Hartmann. 1997. Doing the right thing. *The Linguistic Review*, 14:1-42.
- Chametzky, Robert A. 2000. *Phrase Structure: From GB to Minimalism*. Oxford: Blackwell.
- Chao, Yuen Ren. 1968. *A Grammar of Spoken Chinese*. California: University of California Press.
- Cheng, Robert L. 1966. Some aspects of Mandarin syntax. PhD dissertation. Indiana University.
- Chomsky, Noam. 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Corver, Nobert. 1994. A note on subcomparatives. *Linguistic Inquiry*, 28:119-165.
- Cover, Nobert. 1997. The Internal Syntax of the Dutch Extended Adjectival Projection. *Natural Language and Linguistic Theory*, 15-2:189-368.
- Dryer, Matthew. 1992. The Greenbergian word order correlations. *Language*, 68-1:43-80.
- Escribano, J. L. G. 2002. Degree Phrases. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 15:49-77.

- Fu, Yi-Chin. 1977. Comparative structures in English and Mandarin Chinese. PhD dissertation. University of Michigan.
- Fukui, Naoki & Margaret Speas. 1986. Specifiers and projection. *MIT Working Papers in Linguistics*, 8: 128-172.
- Guéron, Jacqueline & Robert May. 1984. Extraposition and Logical Form. *Linguistic Inquiry*, 15:1-32.
- Han, Weifeng., Antti Arppe & John Newman. 2011. Topic marking in a Shanghainese corpus: From observation to prediction. ms. Department of Linguistics, University of Alberta, Edmonton, Canada.
- Hashimoto, Anne. 1966. Embedding structures in Mandarin. PhD dissertation. Ohio State University.
- Hashimoto, Anne. 1971. *Mandarin syntactic structures*. Unicorn(Chi-Lin). Princeton, NJ: Princeton University.
- Kayne, Richard. 1994. *The Antisymmetry of Syntax*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Li, C. N. & Thompson, S. A. 1976. Subject and topic: a new typology of language. In C. N. Li (ed.). *Subject and Topic*. New York: Academic Press. pp. 457-489.
- Li, Charles N. & Sandra A. Thompson. 1981. *Mandarin Chinese: A functional reference grammar*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Lin, Jo-wang. 2009. Chinese comparatives and their implicational parameters. *Nat Lang Semantics*, 17:1-27.
- Liu, Chen-sheng L. 1996. A note on Chinese comparatives. *Studies in the Linguistic Sciences*, 26:215-235.
- Rochmont, Michael S. & Peter W. Culicover. 1990. *English Focus Constructions and the Theory of Grammar*. Cambridge: CUP.

- Rouveret, Alain. 1978. Result Clauses and Conditions on Rules. In Keyser, Samuel Jay (ed.). *Recent Transformational Studies in European Languages*. Cambridge, Mass: MIT Press. pp.159-187.
- Selkirk, Elizabeth. 1977. Some remarks on noun phrase structure. In Culicover Peter W., et al. (eds.). *Formal Syntax*. New York: Academic Press. pp.285-316.
- Shi, Ding-xu. 2001. The nature of Chinese comparatives. In Pan, Hai-hua (ed.). *Studies in Chinese linguistics: volume II*. Hong Kong: Linguistic Society of Hong Kong. pp.137-158.
- Smith, Carlota. 1961. A class of complex modifiers in English. *Language*, 37: 342-365.
- Speas, Margaret J. 1990. *Phrase Structure in Generative Grammar*. Dordrecht: Kluwer.
- Sportiche, Dominique. 1988. A theory of floating quantifiers and its corollaries for constituent structure. *Linguistic Inquiry*, 19:425-449.
- Stassen, Leon. 1985. *Comparison and Universal Grammar*. Oxford: Basil Blackwell.
- Tsao, Feng-Fu. 1989. Comparison in Chinese: A topic-comment approach. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, 19:151-189.
- Xiang, Ming. 2003. Some topics in comparative constructions. *CLS*, 39:739-754.
- Xiang, Ming. 2005. Some topics in comparative constructions. PhD dissertation, Michigan State University.
- Xiang, Ming. 2009. A phrasal analysis of Chinese comparatives. ms. University of Victoria, BC, Canada.
- 丁声树. 1979. 《现代汉语语法讲话》. 北京: 商务印书馆.
- 韩巍峰. 2010. 主题与主题标记结构的语序类型学研究. 上海外国语大学博士论文.
- 韩巍峰. 2012. 三类非典型主题及其主题标记的功能. 《语言研究》(4): 19-26.
- 韩巍峰、梅德明. 2011a. 形义错配结构及其主题化分析. 《外国语》(3): 21-30.
- 韩巍峰、梅德明. 2011b. 轻动词结构的主题化分析. 《外语研究》(5): 34-42.

- 李 蓝. 2003. 现代汉语方言差比句的语序类型. 《方言》 (3) : 214-232.
- 赵金铭. 2002. 汉语差比句的南北差异及其历史嬗变. 《语言研究》 (3) : 49-55.
- 赵金铭. 2006. 从类型学视野看汉语差比句偏误. 《世界汉语教学》 (4) : 67-74.
- 刘丹青. 2001. 吴语的句法类型特点. 《方言》 (4) : 332-343.
- 刘丹青. 2003. 差比句的调查框架与研究思路. 载戴庆厦、顾阳主编《现代语言学理论于中国少数民族语言研究》. 北京: 民族出版社.
- 刘丹青. 2012. 汉语差比句和话题结构的同构性: 显赫范畴的扩张力一例. 《语言研究》 (4) : 1-12.
- 徐烈炯、刘丹青. 2007. 《话题的结构与功能》 (增订本). 上海: 上海教育出版社.
- 朱德熙. 1982. 《语法讲义》. 北京: 商务印书馆.